

XVIII Конференция по типологии и грамматике для молодых
исследователей

Концептуально тождественное
анафорическое местоимение в
хантыйском

Филипп Бурлаков (НИУ ВШЭ, Москва)

Данные о хантыйском были получены автором в полевом исследовании единицы *ut* в казымском диалекте хантыйского языка¹.

Толкования слов приведены из хантыйско-русского словаря В. Н. Соловар [Соловар 2014].

¹Работа поддержана грантом РФФИ 19-012-00627 "Семантика и синтаксис урало-алтайских языков в функционально-типологической и формальной перспективах"

Общие сведения

В словаре *ut* описывается как «предмет, лицо», а также входит в состав множества лексикализованных единиц:

- *wońśəmut* – «ягоды», от *wońśti* – «собирать ягоды»
- *jańśtut* – «напиток», от *jańśi* – «пить»
- *juntut* – «игрушка», от *juntti* – «играть»

Был найден когнат в мансийском *ut* со значениями «вещь (нечто неопределённое)», «предмет» и «незнакомое существо» [Бахтиярова, Динисламова 2016], но его свойства на данный момент нами изучены не были.

Общие сведения

Слово *ut* может в определённых случаях заменять часть именной группы и выступать в качестве анафорического местоимения:

(1) *ta wəp kinška wɥ-s-ət, ləχs-εt*
я большой книга брать-PST-1SG друг-POSS.1SG

pa aʃ ut wɥ-s.
ADD маленький вещь брать-PST[3SG]

‘Я взял большую книгу, а мой друг – маленькую.’

Содержание анафорической отсылки [Падучева 1990]

I. Субстанциональное тождество (корреферентность) — один и тот же внеязыковой объект. Например, личные местоимения третьего лица в русском:

(2) *Небольшой группе **ребят** давалось общее задание, и **они** помещались в маленькую комнату...* [НКРЯ, М. Э. Боцманова, Р. Д. Триггер. Изучение психологии подростка в лаборатории Д.Б. Элькониной // «Вопросы психологии», 2004]

Содержание анафорической отсылки [Падучева 1990]

II. Концептуальное тождество — смежность объектов по классу. Например, местоимение *one* в английском:

(3) ...allows mothers to have additional **babies** before the older **ones** are mature enough to take care of themselves. [Araneum Anglicum II Minus, http://anthro.palomar.edu/primate/prim_8.htm]

Другие языки, в которых есть анафорическое местоимение, концептуально тождественно относящееся к антецеденту, нам неизвестны.

Хантыйское *ut*

(4)	<i>katn</i> на.улице	<i>juχ</i> дерево	<i>šop-ət</i> кусок-PL	<i>ul-λ-ət.</i> лежать-NPST-3PL
	<i>wəp</i> большой	<i>ut-əl</i> вещь-POSS.3SG	<i>maśaj-en-a</i> Маша-POSS.2SG-DAT	<i>mij-e.</i> дать-IMP.SG.SG
	‘На улице лежат палки. Дай Маше большúю.’			

Ср.: англ. «*There are **sticks** lying outside. Give Masha the big **one**.*»

И русск. «**На улице лежат **палки**. Дай Маше большую **эту / ту / её**.*»

Что влияет на возможность употребления?

- ✓ зависимые
- ✓ одушевленность референта
- ? топикальность модификатора
- × тип конструкции

Тип конструкции

При исследовании было выделено два типа конструкций:

а) противопоставление
«есть Y-овые X-ы. Z-овые *ones*...»

(5) *You have red **pencils**, and I have green **ones**.*

б) выделение подмножества.
«есть X-ы. Y-овые *ones*...»

(6) *There are **pencils** on the table. I decided to take the best **ones**.*

Тип конструкции

	подмножество	противопоставление
указательные местоимения	<p>(7) <i>tata ar an.</i> здесь много чашка</p> <p><i>maśaj-en isa wɥ-λ tām ut.</i> M.-POSS.2SG всегда брать-NPST[3SG] этот вещь</p> <p>‘Здесь много чашек. Маша всегда берёт эту.’</p>	<p>(8) <i>aŋk-εm íar turn jablaka</i> мать-POSS.1SG зелёный яблоко</p> <p><i>λət-əλ, ma pa tāmás ut.</i> купить-NPST[3SG] я ADD такой вещь</p> <p>‘Мама покупает зелёные яблоки, а я – такие.’</p>
кванторные местоимения	<p>(9) <i>lapkaj-ən χυλα-s-ət jablakaj-ət.</i> магазин-LOC кончиться-PST-3PL яблоко-PL</p> <p><i>*andrej-ən χυlijewa ut λət-s-aj-ət.</i> A.-LOC все вещь-PL купить-PST-PASS-3PL</p> <p>Ожид.: ‘В магазине кончились яблоки. Андрей купил все.’</p>	<p>(10) <i>*maśaj-en šiməλ pāsən tə-s,</i> M.-POSS.2SG мало стол нести-PST[3SG]</p> <p><i>a waśaj-en χυlijewa ut tə-s.</i> но B.-POSS.2SG все вещь нести-PST[3SG]</p> <p>Ожид.: ‘Маша принесла мало столов, а Петя – все.’</p>

Одушевлённость референта

Не все информанты допускают использование *ut* с одушевлёнными референтами.

Среди носителей, которые все же разрешают, некоторые рассматривают такую отсылку как оскорбительную, выражающую неприязнь. Например, есть такая поговорка:

- (11) *šək-əŋ* *ut* *ił* *χǎś* *posəmt-λ*
 лень-PROP вещь вниз едва капать-NPST[3SG]
 ‘Лентяй чуть вниз не стекает (разваливается).’

Реже это оценивают как нечто скорее фамильярное, и допускают употребление, например, в адрес супруга/супруги (ср. «Вон мой пошёл!»).

Одушевлённость референта

Возможность замещения вершины ИГ с помощью *ut* в зависимости от её значения, вероятно зависит от степени «размытия» семантики слова в идиолекте каждого носителя, или же здесь задействован иной, нами ещё не рассмотренный фактор. Получаются такое варьирование (А-В):

	неодушевлённый референт	одушевленный референт	
		с дополнительным подтекстом	без изменения смысла
А. <i>ut</i> как неодушевлённое местоимение	+	-	-
Б. <i>ut</i> как неодушевлённое местоимение или неэтичное одушевлённое	+	+	-
В. <i>ut</i> как местоимение без характеристики одушевлённости	+	?	+

Одушевлённость референта

Кроме того, *ut* также является (насколько я могу судить, эвфемистическим) обозначением умершего человека, что также может влиять на готовность носителя употребить эту единицу в отношении живого человека (ср. *jańśuta pitəm ut* значит «утопленник»).

- (12) *śāta kāt χανπεχθ λολ´-λ.*
там два человек стоять-NPST[3SG]
- %kāreś-šək ut-эл та лəχs-εт.*
высокий-АТТ вещь-POSS.3SG я друг-POSS.1SG
'Там стоят два человека. Повыше – мой друг.'

Одушевлённость референта

Тем не менее, вне зависимости от модели сочетаемости, в идиолектах всех информантов присутствуют композиты с *ut*, обозначающих людей:

- *šəkəŋ ut* – у прилагательного *šəkəŋ* есть два значения «ленивый» и «горестный», и у этого выражения соответственно два значения: «лентяй» и «бедняжка». (ср. английское *poor thing*)
- *sɛmsaj ut* – «невидимка», *sɛt saŋ* – «скрытый от глаз»
- *pīlaŋ utŋəp* – «близнецы», *pīlaŋ* – «парный»

Зависимые

Проблема: «расщепление» данных при выделении моделей сочетаемости, то есть, требуется отдельный сбор данных.

В общем случае:

OK местоимения
указательные
поссесивные
неопределённые
отрицательные
вопросительные

OK прилагательные

OK причастия

? немаркированные зависимые
? универсальные кванторные
местоимения
? количественные числительные
? *много/мало*

Интересно, что с немаркированными зависимыми, универсальными кванторами и словами *много/мало* наблюдается тенденция использовать нулевую анафору, а с зависимыми, употребляющимися с *it*, – нет.

Зависимые

13) *wešalka* *χυśa loi-λ-ət* *mil-ət.*
вешалка при висеть-NPST-3PL шапка-PL

maśaj-en *tǎj-əl* *keλ-əŋ* *ut.*
Маша-POSS.2SG иметь-NPST[3SG] верёвка-PROP вещь
'На вешалке висят шапки. Машина с верёвочками.'

14) *χυlijewa* *wɰ-s-ət* *kǎt* *maw.*
все взять-PST-3PL два конфета

**ta* *χələt* *ut* *wɰ-s-ət.*
я три вещь взять-PST-1SG
Ожид.: 'Все взяли две конфеты, а я – три.'

Зависимые

Без зависимых *ut*, по имеющимся данным, употребляться не может:

15) *tata mil-ət ul-λ-ət.*
здесь шапка-PL лежать-NPST-3PL

*tənεta *ut-ət /^{OK}si ut-ət mij-a-λi.*
я.DAT вещь-PL ЭТОТ вещь-PL дать-IMP.SG-NSG
'Здесь лежат шапки. Дай мне их.'

ср. англ. «*There are hats. Give me *ones /^{OK}those ones*»

Зависимые

Хотя в единственном числе в английском, казалось бы, можно:

16) *Do you have an "awesome blog"? Do you know of one?* [Araneum Anglicum II Minus, <http://www.writing-world.com/>]

Однако R. Huddleston [Huddleston 1978] предлагает анализировать подобные случаи следующим образом: без зависимых *one* будет представлять собой форму артикля *a*, заменяющего вершину (мотивацией к этому может служить диахроническая связь между единицами), так как предложение можно «восстановить», дополнив его эллидированной частью именной группы.

Зависимые

Тем не менее, такая точка зрения далеко не общепринята. Так, в работе «One among many: anaphoric one and its relationship to numeral one» [Michaelis, Goldberg 2015] *one* без зависимых рассматривается так же, как и с ними.

Кроме того, в этой работе оспаривается мнение о том, что английское *one* замещает часть именной группы N'.

В такой парадигме типологическое обобщение касательно синтаксических функций местоимений в английском и хантыйском не представляется ВОЗМОЖНЫМ.

Топикальность модификатора

Существует минимальная пара, на основании которой можно сделать вывод о том, что в позиции топики модификатор *много* может употребляться с *it*, а в позиции фокуса нет.

В будущем предстоит собрать минимальные пары для остальных модификаторов и сделать окончательный вывод о степени влияния топикальности модификатора.

Топикальность модификатора

15) *mǎnεt* *mil* *ǎn* *mos-λ.*
я.DAT шапка NEG БЫТЬ.НУЖНЫМ-NPST [3SG]

ma ar *ut* *λət-man* *tǎj-λ-əm*
я много вещь купить-CVB иметь-NPST-1SG
'Мне не нужны шапки. Я уже купил много.'

16) *tuǰ arat* *kinška* *nǎŋ* *λət-s-ən?*
сколько книга ты купить-PST-2SG

**ma ar* *ut* *λət-s-əm.*
я много вещь купить-PST-1SG
Ожид.: 'Сколько книг ты купил? – Я купил много.'

Выводы

- Концептуально тождественное местоимение – типологически редкое явление (и поэтому сам термин встречается нечасто)
- Во многих случаях контекст использования *ut* совпадает с английским *one*
- В идиолектах носителей *ut* может иметь различные характеристики одушевлённости, представляющие некоторый континуум
- Зависимые влияют на возможность использования *ut*
- Без зависимых употребление *ut* невозможно
- Вероятно, топикальность модификатора также учитывается при выборе стратегии с *ut*

Планы

- Собрать парадигму анафорического *ut*
- Рассмотреть минимальные пары с зависимыми в топике/фокусе
- Проверить случаи эллипсиса вершины именной группы
- Разобрать этимологию для рассмотрения предположении о грамматикализации
- **Найти другие языки с такой же особенностью**

Литература

- Бахтиярова, Динисламова 2016 — Т. П. Бахтиярова, С. С. Динисламова. *Мансийско-русский словарь (верхне-лозьвинский диалект)*. Ханты-Мансийск: Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок, 2016.
- Падучева 1990 — Е. В. Падучева. Анафорическое отношение // В. Н. Ярцева (ред.). *Лингвистический энциклопедический словарь*. М.: Институт языкознания АН СССР, 1990.
- Соловар 2014 — В. Н. Соловар. *Хантыйско-русский словарь (казымский диалект)*. Ханты-Мансийск: Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок, 2014.
- Goldberg, Michaelis 2015 — L. Michaelis, A. Goldberg. One among many: anaphoric one and its relationship to numeral one. // *Cognitive Science* 41 (2017, Suppl. 2). Cognitive Science Society, 2015.
- Huddleston 1978 — R. Huddleston. On Classifying Anaphoric Relations: A review of M. A. K. Halliday and R. Hasan, *Cohesion in English* // *Lingua* 45 (1978). Amsterdam: Elsevier, 1978.